



## Zaproszenie do składania ofert (sprawa ZP.KL.37.06.11)

### I. Zamawiający:

Nazwa: Instytut Niskich Temperatur i Badań Strukturalnych im. Włodzimierza Trzebiatowskiego  
Polskiej Akademii Nauk (INTiBS PAN)  
Adres: ul. Okólna 2, 50-422 Wrocław  
NIP 896-00-07-258, REGON 000326109

### II. Przedmiot zamówienia:

Przedmiotem zamówienia jest wykonanie i wdrożenie angielskojęzycznej wersji językowej witryny internetowej projektu „Nowe wydajne luminofory do oświetleń i koncentratorów słonecznych” (NEW LOKS) wraz z wykonaniem tłumaczenia bieżącej zawartości witryny. Strona projektu funkcjonuje pod adresem <http://loks.int.pan.wroc.pl>

Projekt „NEW LOKS” (nr **POIG 01.01.02-02-006/09**) współfinansowany jest ze środków Unii Europejskiej w ramach Programu Operacyjnego Innowacyjna Gospodarka na lata 2007-2013, Priorytet I, Działanie 1.1 wsparcie badań naukowych dla budowy gospodarki opartej na wiedzy, Poddziałanie 1.1.2 Strategiczne programy badań naukowych i prac rozwojowych.

### III. Opis przedmiotu zamówienia:

Angielskojęzyczna wersja witryny internetowej projektu, powinna zostać skonstruowana jako dodatkowy szablon do systemu CMS WordPress na jakim oparta jest witryna. Powinna mieć identyczny schemat, funkcjonalności i wygląd graficzny strony głównej i każdej z podstron jak funkcjonująca obecnie witryna. Cała dotychczasowa treść musi zostać wiernie przetłumaczona. Zmiana wersji językowej powinna dokonywać się po kliknięciu na mały symbol angielskiej flagi na stronie głównej.

Strona internetowa i wszelkie podstrony powinny zawierać:

- logo Programu Operacyjnego Innowacyjna Gospodarka,
- logo Unii Europejskiej z odwołaniem słownym do Unii Europejskiej i Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego,
- logo projektu NEW LOKS

Konfiguracja zestawu obowiązkowych znaków oraz przykłady zastosowania zostały przedstawione w dokumencie: „Przewodnik w zakresie promocji projektów finansowanych w ramach programu operacyjnego innowacyjna gospodarka, 2007 – 2013 dla beneficjentów i instytucji zaangażowanych we wdrażanie programu” dostępnemu na stronie internetowej pod adresem:

[http://www.nauka.gov.pl/fileadmin/user\\_upload/Finansowanie/fundusze\\_europejskie/PO\\_IG/Informacja\\_i\\_promocja/20100719\\_Nowy\\_Przewodnik\\_po\\_promocji\\_PO\\_IG.pdf](http://www.nauka.gov.pl/fileadmin/user_upload/Finansowanie/fundusze_europejskie/PO_IG/Informacja_i_promocja/20100719_Nowy_Przewodnik_po_promocji_PO_IG.pdf)

### IV. Sposób sporządzenia i przesłania oferty:

Na ofertę składa się **szczegółowy formularz cenowy oferty**, stanowiący załącznik do zaproszenia, zawierający całkowite wynagrodzenie netto Wykonawcy za świadczenie usługi na rzecz Zamawiającego w złotych polskich powiększone o należny podatek VAT, w podziale na następujące kategorie:

- a) opracowanie i wdrożenie angielskojęzycznej wersji strony internetowej,
- b) przetłumaczenie treści.

Każdy Wykonawca może przedstawić tylko jedną ofertę. Ofertę należy przedłożyć za pośrednictwem poczty elektronicznej na adres wskazany w punkcie I Zapytania Ofertowego – [K.Leszczynski@int.pan.wroc.pl](mailto:K.Leszczynski@int.pan.wroc.pl) Oferent może wprowadzić zmiany w złożonej ofercie lub ją



wycofać, pod warunkiem, że uczyni to przed upływem terminu składania ofert. Zarówno zmiana jak i wycofanie oferty wymagają zachowania formy pisemnej.

Termin składania ofert:: do **20.06.2011 r. o godz. 12<sup>00</sup>**. Oferty złożone po tym terminie nie będą rozpatrywane. Zamawiający poinformuje wszystkich oferentów o wybranej ofercie najpóźniej w dniu **20.06.2011 r. do godz. 14<sup>00</sup>**.

Zamawiający nie przewiduje dla uczestników postępowania środków odwoławczych od rozstrzygnięć Zamawiającego, podejmowanych w ramach postępowania o udzielenie zamówienia.

**V. Rodzaj, opis oraz waga kryteriów, którymi Zamawiający będzie się kierował przy wyborze oferty, wraz z podaniem znaczenia tych kryteriów i sposobu oceny ofert oraz opis sposobu obliczenia ceny.**

**Przy wyborze oferty Beneficjent będzie się kierował następującymi kryteriami:**

**1 kryterium: cena - waga 100%**

**Sposób oceny ofert:**

Wybrana zostanie oferta o najniższej cenie łącznej spośród złożonych ofert.

#### **VI. Rozstrzygnięcie postępowania i zlecenie realizacji zamówienia**

W zawiadomieniu o wyborze oferty najkorzystniejszej Zamawiający poinformuje Wykonawcę o terminie i miejscu spotkania w celu ustalenia szczegółów dalszej współpracy oraz określenia szczegółów umowy. Zamawiający przewiduje możliwość anulowania zamówienia lub zmianę treści zapytania ofertowego bez podania przyczyny. Zmiana treści zapytania ofertowego musi nastąpić przed upływem terminu składania ofert.

Wykonawcy będą związani ofertą przez okres 30 dni. Nie dopuszcza się składania ofert częściowych. Zamawiający w żadnym przypadku nie odpowiada za koszty poniesione przez Wykonawców w związku z przygotowaniem i złożeniem oferty. Nie dopuszcza się również ponoszenia dodatkowych kosztów przez zamawiającego na etapie prac nad przedmiotem zamówienia (w szczególności Zamawiający nie może być obciążony dodatkowymi kosztami związanymi z przejazdem, zakwaterowaniem itp. pracowników Wykonawcy). Wszystkie koszty związane z przedmiotem zamówienia muszą mieć odzwierciedlenie w formularzu cenowym.

W toku realizacji szczegółowych uzgodnień pokonkursowych, a przed podpisaniem umowy zakres prac zleconych może ulec zmianie. Zmiana może nastąpić jedynie w przypadku stwierdzenia potrzeby wprowadzenia dodatkowych elementów nie przewidzianych w zapytaniu, a których pominięcie może mieć negatywny wpływ na funkcjonowanie strony internetowej.

Dzieło musi zostać zrealizowane w ciągu 10 dni od daty podpisania umowy. Wykonawca zobowiązany jest do niezwłocznego poprawiania usterek powstałych na etapie tworzenia strony internetowej oraz po jej dostarczeniu do Zamawiającego, jeśli pojawi się taka konieczność.

Wszelkiego rodzaju oświadczenia, wnioski, zawiadomienia, informacje itp. Zamawiający i Wykonawcy przekazują pisemnie za pośrednictwem poczty elektronicznej na adres wskazany w punkcie I „Dane Zamawiającego” jako adres do korespondencji. Załączone do Korespondencji pliki powinny być zapisane w formacie umożliwiającym odczytanie ich treści np. pdf lub doc. Korespondencję uważa się za złożoną w terminie, jeżeli jej treść dotarła do Zamawiającego przed upływem terminu.

Osoby uprawnione do kontaktu z Wykonawcami:

w zakresie składania ofert: Krzysztof Leszczyński, tel. +48 71 343 50 21 w. 127,

[K.Leszczyński@int.pan.wroc.pl](mailto:K.Leszczyński@int.pan.wroc.pl)

w zakresie wymogów technicznych i zawartości merytorycznej: Andrzej Koczarski, tel. +48 71 343 50 21 w. 237, [A.Koczarski@int.pan.wroc.pl](mailto:A.Koczarski@int.pan.wroc.pl)